

Porównanie tłumaczeń Estery 2:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sprawa ta stała się znana Mordochajowi. Wyjawiał on ją królowej Esterze, a Estera w imieniu Mordochaja powiedziała o tym królowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sprawa ta doszła do Mordochaja. Wyjawiał on ją królowej Esterze, a Estera — w imieniu Mordochaja — powiedziała o tym królowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dowiedział się o tym Mardocheusz i oznajmił <i>to</i> królowej Esterze, a Estera oznajmiła <i>to</i> królowi w imieniu Mardocheusza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Czego dowiedziawszy się Mardocheusz, oznajmił <i>to</i> królowej Esterze, a Estera <i>to</i> oznajmiła królowi imieniem Mardocheuszowem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Co nie było tajno Mardocheuszowi i wnet oznajmił królowej Ester, a ona królowi imieniem Mardocheusza, który do niej rzecz był doniósł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Doszła wiadomość o sprawie tej do Mardocheusza i powiedział o tym królowej Esterze, a Estera oznajmiła królowi w imieniu Mardocheusza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wiadomość o tej sprawie dotarła do Mordochaja i on podał ją królowej Esterze, Estera zaś w imieniu Mordochaja powiedziała o tym królowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jednakże Mordochaj dowiedział się o tej sprawie i ujawnił królowej Esterze. Estera zaś w imieniu Mordochaja powiedziała o tym królowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dowiedział się o tym Mardocheusz i powiadomił Esterę, a ona ujawniła ten zamiar królowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mardocheusz dowiedział się o tym i zawiadomił królową Esterę, która w imieniu Mardocheusza doniosła o tym królowi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І явним стало слово Мардохеєві і він вказав Естері, і вона об'явила цареві про зраду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale Mardechaj się o tym dowiedział i opowiedział <i>to</i> Esterze, zaś Estera doniosła <i>to</i> królowi w imieniu Mardechaja.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wiadomość o tym doszła do Mardocheusza, a on natychmiast powiedział <i>to</i> królowej Esterze. Estera zaś pomówiła z królem w imieniu Mardocheusza.